

**ARPA**  
**Agenzia Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente**  
**dell'Emilia - Romagna**

\* \* \*

**Atti amministrativi**

Determinazione dirigenziale	n. DET-2012-402	del 01/06/2012
Oggetto	Servizio Sviluppo Organizzativo Formazione Educazione Ambientale. Approvazione di schema di convenzione con Arpa Lombardia per l'organizzazione del convegno International Chemical Safety Cards in Bologna il 4-8 Giugno 2012 ed approvazione budget di spesa relativo	
Proposta	n. PDTD-2012-86 del 10/02/2012	
Struttura adottante	Servizio Sviluppo Organizzativo Formazione Educazione Ambientale	
Dirigente adottante	Vitali Patrizia	
Struttura proponente	Area Sviluppo Competenze e Knowledge Management Servizio Sviluppo Organizzativo Formazione Educazione Ambientale	
Dirigente proponente	Cotti Giuliano	
Responsabile del procedimento	Cotti Giuliano	

Questo giorno 01 (uno) giugno 2012 presso la sede di Via Po, 5 in Bologna, la Responsabile del Servizio Sviluppo Organizzativo Formazione Educazione Ambientale, Dott.ssa Patrizia Vitali, ai sensi del Regolamento Arpa sul Decentramento amministrativo, approvato con D.D.G. n. 65 del 27/09/2010 e dell'art. 4, comma 2 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 determina quanto segue.

**Oggetto: Servizio Sviluppo Organizzativo Formazione Educazione Ambientale. Approvazione di schema di convenzione con Arpa Lombardia per l'organizzazione del convegno International Chemical Safety Cards in Bologna il 4-8 Giugno 2012 ed approvazione budget di spesa relativo. CIG ZDE04737D8**

**RICHIAMATE:**

- la Legge Regionale numero 44 del 1995 istitutiva di ARPA;
- il Regolamento per il Decentramento, approvato con delibera 95/2009;
- il manuale organizzativo definito con DDG 89/2011;

**CONSIDERATO:**

- che Arpa Emilia-Romagna dal 2000 si occupa di redigere e tradurre le schede ICSC (International Chemical Safety Cards) in collaborazione di primari Enti di ricerca internazionali reperibili, come le schede, sul seguente sito: <http://www.ilo.org/dyn/icsc/showcard.home>;
- il progetto ICSC ha l'obiettivo di diffondere la conoscenza della pericolosità delle sostanze chimiche utilizzando le lingue nazionali, onde far comprendere i pericoli anche all'esterno del mondo del lavoro;
- l'organismo che coordina a livello internazionale la stesura, aggiornamento e pubblicazione delle schede, e che ha sede a Ginevra presso il World Health Organization, ha invitato Arpa Emilia-Romagna ad occuparsi dell'organizzazione del periodico convegno semestrale per il 4-8 giugno 2012;
- Arpa Emilia-Romagna, Arpa Lombardia, Arpa Sicilia hanno accettato di organizzare il convegno congiuntamente;
- Arpa Emilia-Romagna sosterrà i costi per l'organizzazione del convegno e stimanti in euro 9.626,70 comprensivi di costi esterni e personale interno;
- Arpa Lombardia verserà una somma di euro 3.000,00 a parziale copertura delle spese sostenute da Arpa Emilia-Romagna per la realizzazione del convegno;
- Arpa Sicilia verserà una somma di euro 3.565,00 a parziale copertura delle spese sostenute da Arpa Emilia-Romagna per la realizzazione del convegno;
- Pernottamento e viaggio vengono rimborsati direttamente ai partecipanti dal WHO;

**RILEVATO:**

- che le attività previste sono conformi alle finalità istituzionali dell'Ente;
- che è stato richiesto il CIG per l'acquisto in oggetto: CIG ZDE04737D8;

#### CONSIDERATO:

- che è stata predisposta l'apposita scheda progetto identificata al progressivo 629 e titolo 12SOF Convegno ICSC-2012;
- che è stata eseguita una valutazione di sostenibilità economica come da allegato sub A), facente parte integrante del presente atto, da cui si evince che a fronte di costi diretti (vedi allegato sub B), facente parte integrante del presente atto, stimati in euro 6.565,00 per pasti e noleggio sale attrezzate presso la struttura individuata e ritenuta idonea per accogliere un convegno di alto livello come quello in oggetto, Arpa Emilia-Romagna contribuisce con costi interni stimati in euro 3.061,70 e le Agenzie partner (Arpa Lombardia con euro 3.000,00 ed Arpa Sicilia con euro 3.565,00).
- considerato che Arpa Sicilia con Decreto del Commissario straordinario N° 87 del 30/03/2012 decreta di partecipare alla spesa con 3.565,00 euro;
- che a seguito di confronto economico di quattro strutture alberghiere nella città di Bologna, di cui si conservano agli atti i relativi preventivi, è stato identificato nell'hotel Europa la struttura adeguatamente attrezzata e di livello adeguato per lo svolgimento di un convegno e che saranno demandati a successivi specifici atti, che verranno stipulati dalle competenti Strutture, la definizione dei contratti con i fornitori individuati secondo le vigenti normative di acquisto di beni e servizi;

#### RITENUTO:

- opportuno sottoscrivere l'allegata bozza di Convenzione con Arpa Lombardia, allegato sub C) al presente provvedimento, quale parte integrante e sostanziale;
- adeguata la struttura alberghiera individuata, di cui si allega preventivo di spesa al sub B);

#### SU PROPOSTA:

- del Dottor Giuliano Cotti, Responsabile di Area Sviluppo Competenze Documentazione e KM;

#### DATO ATTO:

- che si è provveduto a nominare responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 7 agosto 1990 n.241 e della L.R. n. 32/93, il Dottor Giuliano Cotti, Responsabile di Area Sviluppo Competenze Documentazione e KM;

#### DETERMINA

- di prevedere costi complessivi per euro 9.626,70 onnicomprensivi, di cui costi esterni per euro 6.565,00 per le spese accessorie e costi interni in personale per la gestione del convegno ICSC per euro 3.061,70;

- di prevedere il pagamento fino ad euro 6.565,00, comprensivi di IVA, per le spese accessorie ai convegni presso la struttura individuata per lo svolgimento del Convegno ICSC a Bologna il 4-8 Giugno 2012, e di registrare tale spesa sotto la voce SERVA-SACC del bilancio 2012 del SOFE e codice CIG ZDE04737D8;
- di dare atto che i costi esterni previsti al punto 1 sono interamente coperti dai finanziamenti erogati da Arpa Lombardia ed Arpa Sicilia, verso cui Arpa ER emetterà regolare fattura;
- di approvare la bozza di convenzione con Arpa Lombardia, allegato sub C) alla presente deliberazione, per formarne parte integrante e sostanziale;
- che i relativi ricavi, di competenza dell'esercizio 2012, saranno registrati sotto la voce RIPA del bilancio di SOFE.

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO SVILUPPO ORGANIZZATIVO

FORMAZIONE EDUCAZIONE AMBIENTALE

(Dottoressa Patrizia Vitali)

# CONVEGNO ICSC

Bologna 4-8 giugno 2012

- Arpa ER è uno degli enti italiani che si occupano delle redazione e traduzione delle schede ICSC
- ARPA ER riceve un contributo annuo di 9.000 USD per la redazione delle schede
- Il Panel internazionale ha chiesto ad Arpa Emilia-Romagna di occuparsi dell'organizzazione del convegno semestrale ICSC per il 4-8 giugno 2012.
- Il costo da sostenere per Arpa ER è dato dalla logistica locale (sale convegno, coffe break, pranzi e cene)
- Pernottamento e viaggio vengono rimborsati direttamente ai partecipanti dal WHO
- Arpa Sicilia ed Arpa Lombardia hanno accettato di fornire un contributo economico per la realizzazione del convegno di euro 3.000 l'una
- La struttura individuata quale sede per il convegno è l'Hotel Europa in Via Boldrini
- Il costo per i 23 partecipanti (sale, coffee break, pranzi) è di euro 5.473,00

USCITE	ENTRATE	SALDO
Noleggio sale Coffe Break Pasti  Per € <b>5.473,00</b>	Contributo Arpa Lombardia Contributo Arpa Sicilia  Per € <b>6.000,00</b>	
Ore personale quantificabili in: 30 ore dirigente a 75,83€/h = 2.274,90 € 20 ore comparto a 39,34 €/h = 786,80 € Costo totale Arpa per personale (come costo industriale 2011) = <b>3.061,70 €</b>		<b>- 2.534,70</b>

Segue dettaglio costi:

	partecipanti	costo	L	Ma	Me	G	V	COSTO
sala	1	140,00	X	X	X	x	x	- 700,00
sala	1	140,00	x	x	x	x	x	- 700,00
plenaria	1	300,00	X				X	- 600,00
coffe break mattino	23	4,00	x	x	x	x	x	- 460,00
coffe break pomeriggio	23	4,00	x	x	x	x		- 368,00
pranzo	23	23,00	x	x	x	x	x	- 2.645,00
TOTALE COSTI DIRETTI (con IVA)								- 5.473,00
contributo ARPA Sicilia/lombardia								6.000,00
<b>SALDO DI CASSA</b>								<b>527,00</b>
COSTI INDIRETTI ARPA								- 3.061,70
<b>SALDO FINALE</b>								<b>- 2.534,70</b>

**Protocollo numero: 14/2012; Codice Protocollo: LIEU; Data: 06/02/12**

Bologna, 06/02/2012

**Arpa - Agenzia Regionale Prevenzione ed Ambiente**  
**Via Po, 5**  
**40122 - Bologna (BO)**  
**Fax 0516223861**

**Oggetto: Conferma disponibilità n° 3877 Rif.**

Seguito Sua gradita richiesta, abbiamo il piacere di poterLe confermare la disponibilità di Servizi Meeting a favore Arpa - Agenzia Regionale Prevenzione ed Ambiente, come segue:

Tipo Camera	Qtà	Dal	Al	Imp Gior
Single Classic (EUR)	23	03/06/12	09/06/12	84,00

(Tariffe per camera, notte, IVA 10%-servizio ed Hot Buffet Breakfast compresi)  
Pagamenti diretto Hotel salvo Vs indicazione

Tipo Sala	Qtà	Dal	Al	Layout	Persone	Imp Gior	Imp Totale
Sala Oslo 37 mq	1	05/06/12	07/06/12	Tavolo unico	12	140,00	420,00
Sala Berlino 40 mq	1	04/06/12	08/06/12	Ribaltina/ tavolo unico	26/12	240,00	1.200,00
<b>Tot. Risorse:</b>	<b>2</b>						<b>€</b>

(Attrezzatura tecnica di base: videoproiezione, connessione, lavagna luminosa, lavagna fogli mobili, schermo, cancelleria su richiesta, acqua minerale per i relatori)

**RISTORAZIONE**

Coffee Break 4 euro a p.  
Standing Buffet con tavoli d'appoggio per tutti 19 euro a p. tutto compreso  
Cena 23 euro a p. tutto compreso

Tutte le quotazioni indicate si intendono già comprensive di I.V.A.

**Garanzia prenotazione:** presente form controfirmato per accettazione

**Modalità prenotazione:** **Opzione per conferma definitiva al 24.03.12 con acconto di 1000 euro entro il 04.05.12**

**Pagamento:** Saldo servizi meeting 30 gg data fattura a Vs. carico B/B

Qualora abbiate necessità di modificare o annullare la prenotazione, Vi preghiamo di citare sempre il ns. numero di conferma riportato all'oggetto.

La ringraziamo per la preferenza accordataci.  
Cordialissimi saluti,

Gianna Griffi  
Events Manager  
ZANHOTEL EUROPA

Firma, data e timbro per accettazione



Zanhotel Europa  
Via Cesare Boldrini, 11 – 40121 Bologna (BO)  
Tel.: +39 051-4211348 – Fax: +39 051-9914311  
[www.zanhotel.it](http://www.zanhotel.it) – [bookinghoteleuropa@zanhotel.it](mailto:bookinghoteleuropa@zanhotel.it)

**Le nostre nuove coordinate bancarie:**

Europa Hotel Srl  
Via Cesare Boldrini, 11  
40121 Bologna  
P.I. e C.F.: 03740340371

**Banca Popolare dell'Emilia Romagna**  
**Agenzia 2 Città – Via F.lli Cairolì, 11 – 40121 Bologna**

**Swift: BPMOIT22XXX**  
**IBAN: IT 03 Y 05387 02402 000001903348**

**CONVENZIONE**  
**PER L'ORGANIZZAZIONE DEL: "IPCS MEETING TO PEER REVIEW –**  
**INTERNATIONAL CHEMICAL SAFETY CARDS (ICSCs)**

Tra

l'Agenzia regionale per la prevenzione e l'ambiente dell'Emilia-Romagna (di seguito denominata "ARPA Emilia Romagna") con sede e domicilio fiscale in Bologna, via Po n. 5, Codice Fiscale 04290860370 e Partita I.V.A 04290860370, legalmente rappresentata per questo atto dalla Dottoressa Patrizia Vitali, nata a Bologna il 31 ottobre 1956 domiciliato per la carica presso la sede dell'ARPA Emilia Romagna

e

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Lombardia, di seguito denominata "ARPA Lombardia", con sede e domicilio fiscale Viale F. Restelli n° 3/1 - 20124 Milano P.IVA 13015060158, legalmente rappresentato in questo atto dal Direttore Generale, Dottor Umberto Benezzi,

premessi che:

- Arpa Emilia-Romagna partecipa al progetto International Chemical Safety Card (ICSC) dal 2000 unitamente alla rete di Agenzie Ambientali italiane, di cui Arpa Sicilia è facente parte;
- il progetto (ICSC) è nato per offrire un valido strumento di supporto agli operatori della prevenzione ambientale e sanitaria e ai lavoratori. L'obiettivo è quello di diffondere la conoscenza della pericolosità delle sostanze chimiche utilizzando le lingue nazionali, onde far comprendere i pericoli anche all'esterno del mondo del lavoro, fornendo informazioni che comprendono aspetti di tutela dell'ambiente, della salute e di sicurezza;
- il progetto ICSC è finanziato da World Health Organization (WHO), International Labour Office (ILO), United Nation Environmental Protection agency (UNEP) ed Unione Europea (EU). Questo progetto è parte dell'International Programme of Chemical Safety (IPCS), attivo dal 1980, con lo scopo di fornire una valutazione dei rischi causati dalle sostanze chimiche sull'uomo e sull'ambiente, fornendo le basi della valutazione scientifica internazionale, che permetta ai singoli Stati di sviluppare misure di sicurezza adeguate;
- l'adesione al progetto prevede l'aumento/aggiornamento delle schede sulle sostanze chimiche e la traduzione in lingua italiana. Le informazioni raccolte per la tutela e la gestione dei rischi sia sanitari che ambientali vengono validate con un meccanismo di Peer Review, a cui partecipano esperti internazionali provenienti dalle Istituzioni e dagli Enti delle nazioni che aderiscono al progetto. Nel meccanismo di Peer Review si valuta se l'informazione può essere considerata consona alle finalità per le quali è stata prodotta;
- con cadenza semestrale viene organizzato un meeting del gruppo degli esperti provenienti dai vari Enti/Istituzioni di tutto il mondo. Per arrivare alla scheda definitiva, tutte le informazioni inserite vengono vagliate accuratamente nel corso del meeting e solo dopo il consenso generale vengono licenziate.

Tutto ciò premesso  
si conviene e si stipula quanto segue  
Art. 1 - Premesse



Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto e si intendono integralmente trascritte nel presente articolo.

#### Art. 2 - Oggetto

La presente convenzione è volta a determinare i compiti di Arpa Emilia-Romagna e ARPA Lombardia nell'organizzazione del meeting semestrale ICSC, che si svolgerà a Bologna nei giorni 4-8 giugno 2012.

Arpa Emilia-Romagna si fa carico dell'organizzazione dell'evento e funge da segreteria organizzativa, in particolare si prende carico di individuare la struttura alberghiera idonea ed adeguatamente attrezzata; si occuperà di pubblicizzare adeguatamente sul proprio sito l'evento; e si adopererà con proprio personale qualificato alla migliore riuscita dell'evento, mantenendo i contatti con i partecipanti tramite WHO.

ARPA Lombardia, in ragione della coerenza delle attività citate con la propria mission istituzionale, corrisponderà un contributo economico, come meglio specificato all'articolo 4, per la copertura delle spese da sostenere per la realizzazione del meeting. Il link al sito di ARPA Lombardia è presente sui siti che pubblicano le schede ICSC (ILO) nella versione nazionale ed il logo verrà apposto su tutto il materiale divulgativo che verrà predisposto per il convegno.

#### Art. 3 - Durata e decorrenza della convenzione

La presente convenzione decorre dalla data della sottoscrizione ed ha la durata di sei mesi, non prorogabili.

#### Art. 4 –Impegno economico

Per le attività di cui all'articolo 2, ARPA Lombardia corrisponderà ad Arpa Emilia-Romagna un importo omnicomprendivo pari ad euro 3.000,00 (tremila/00) fuori campo IVA, ai sensi dell'articolo 4 del D.P.R. 633/72, quota stimata quale terza parte del costo complessivo del convegno. Arpa Emilia-Romagna contribuirà con proprio personale interno come da premesse. Arpa Emilia Romagna ad esaurimento delle attività di propria competenza, ed a richiesta, provvederà a rendicontare ad ARPA Lombardia sui costi sostenuti sino alla concorrenza del contributo dalla stessa versato.

#### Art. 5 - Modalità e termini di pagamento

L'importo verrà corrisposto da ARPA Lombardia ad Arpa Emilia-Romagna in unica soluzione al momento della sottoscrizione della presente convenzione

#### Art. 6 - Registrazione

La presente convenzione è soggetto a registrazione in caso d'uso a cura e spese della parte richiedente.

#### Articolo 7 –Riservatezza

Ai sensi dell'art 29 del D.L.vo 196/2003 le parti assumono reciprocamente la qualifica di responsabile del trattamento per i dati trattati nell'ambito della presente convenzione e delle successive attuative, di titolarità della controparte.

Le parti:

- dichiarano di essere consapevoli che i dati trattati personali trattati nell'espletamento della presente convenzione sono soggetti alla applicazione del Codice per la protezione del dati personali;
- si impegnano ad ottemperare alle disposizioni di cui al D.L.vo 196/2003;
- si impegnano a rispettare ed applicare eventuali specifiche istruzioni ricevute in relazione a peculiari aspetti del presente accordo;
- si impegnano, in caso di nomina di soggetti incaricati del trattamento dati ai sensi dell'art 30 del D.L.vo 196/2003, ad impartire agli stessi specifiche istruzioni in merito al trattamento dati loro affidato;
- si impegnano a comunicare alla controparte ogni eventuale affidamento a soggetti terzi di operazioni di trattamento di dati personali di cui l'altra parte è titolare;
- si impegnano a nominare una persona fisica referente per la protezione dei dati personali trattati nell'ambito della presente convenzione;
- si impegnano a rendere accessibili tutte le informazioni, comprese quelle inerenti le misure di sicurezza, inerenti il trattamento dei dati acquisiti nel corso della convenzione.

Arpa Emilia-Romagna si impegna ad osservare la massima riservatezza su dati, notizie ed informazioni di cui comunque verrà a conoscenza in dipendenza dei rapporti attivati in virtù della presente Convenzione.

#### Art. 8 - Norme applicabili

Per quanto non espressamente disposto nella presente convenzione, troveranno applicazione le norme del codice civile.

#### Art. 9 - Foro competente

La risoluzione di ogni eventuale controversia, comunque dipendente dalla interpretazione e dalla esecuzione della presente Convenzione, che non si sia potuta definire in via amministrativa, è deferita alla competenza esclusiva del Foro di Bologna.

Bologna, lì .....

per Arpa Emilia Romagna  
 Il Responsabile del Servizio Sviluppo  
 Organizzativo, Formazione ed Educazione  
 Ambientale

Dott.ssa Patrizia Vitali

\_\_\_\_\_

per ARPA Lombardia  
 Il Direttore Generale  
 Dott. Umberto Benezzi

\_\_\_\_\_

N. Proposta: PDTD-2012-86 del 10/02/2012

**Centro di Responsabilità: Servizio Sviluppo Organizzativo Formazione Ed  
Educazione Ambientale**

**OGGETTO: Servizio Sviluppo Organizzativo Formazione Educazione  
Ambientale. Approvazione di schema di convenzione con Arpa  
Lombardia per l'organizzazione del convegno International  
Chemical Safety Cards in Bologna il 4-8 Giugno 2012 ed  
approvazione budget di spesa relativo**

**PARERE CONTABILE**

Il sottoscritto Dott. Bacchi Reggiani Giuseppe, Responsabile dell'Area Bilancio e  
Controllo Economico, esprime parere di regolarità contabile ai sensi del Regolamento  
Arpa sul Decentramento amministrativo.

Data 30/05/2012

Il Responsabile dell'Area Bilancio e  
Controllo Economico

---